

19 Then the same day at evening, being the first of the week / 3 days and 3 nights later, John wants us to remember: the new day starts when the sun goes down, so it is still the first day of the resurrection; **the Day of Firstfruits,**

when the doors were shut where the disciples / His mathetes; those supposedly doing the math, **were assembled for fear of the Jewish leaders, then... Jesus came and stood among them and said to them, Be at peace /** suddenly, in this room where they were hiding, Jesus appears; when He shows up, they are terrified.



Day 3: Firstfruits

19 那日，就是七日的第一日晚上， / 三天三夜之后，约翰要我们记住:当太阳落下去的时候，新的一天就开始了，所以这仍然是复活的第一天;**初熟果子的日子，**

门徒所在的地方，因怕犹太人，门都关了。耶稣来站在当中，对他们说，愿你们平安。/突然，在他们躲藏的房间里，耶稣出现了;当他出现的时候，他们都吓坏了。

20 And when He said this, He showed them His hands and His side / NO, they did not see a ghost!

Then the disciples rejoiced, when they saw the LORD / can you imagine? Thinking He is dead... and seeing Him alive!

21 Then Jesus said to them again, Be at peace / why does Jesus repeat Himself? Well, their response is plausible. Dead people are to remain dead; at least longer than 3 days and 3 nights. His disciples were starting to figure it out! They weren't just caught up in an emotional experience; they were trying to do calculus when they hadn't mastered the basics.

Then the disciples rejoiced, when they saw the LORD / on Day 1 of the Firstfruits.

20 说了这话，就把手和肋旁，指给他们看。 /不，他们没看到鬼!

门徒看见主，就喜乐了。 /你能想象吗?以为他死了，却看见他还活着!

21 耶稣又对他们说，愿你们平安。 /为什么耶稣重复他自己?他们的反应是有道理的。死去的人应该继续死去;至少 3 天 3 夜以上。他的门徒开始明白了!他们不只是沉浸在一种情感体验中;他们在还没有掌握基础知识的时候就在尝试做微积分。

门徒看见主，就喜乐了。 /在初熟果子的第一天。

Then Jesus said to them again, Be at peace: as My Father sent Me, even so I send you.

²² And when He said this, He breathed upon and said to them, Receive the Holy Spirit / which continues what Jesus said the night He was betrayed: the Spirit of Truth; whom the world cannot receive, because it does not see Him; or know Him; the Spirit of Truth, will receive from Me and show it to you; whatever you ask the Father, in My Name; ask, and you will receive; the Spirit is with you... this unseen Guest, sent by God... He will soon be in you to promote God's agenda... to empower for God's purposes; it is what Jesus says to His church today!

Welcome the Holy Spirit!

²³ Whose sins you release they are released from them; and whose you retain, they are retained / whose hamartia, wrongdoing; offense, something Jesus knows we all do, prelates and presidents, priests and paupers alike... every day; whose wrongdoings you send away, you forgive, you let go and make a space,

Remember Jesus already said: where 2 or 3 are gathered in My Name... in some matters, you will need to decide what is binding... and what to let go.

This verse has nothing to do with hocus pocus clerics supposedly absolving sin, when we are already covered by the blood of Jesus Christ; and our God has already promised to remember our sins no more; it has more to do with how we forgive others, and the same way we expect our Father in heaven to forgive us.

父怎样差遣了我，我也照样差遣你们。

²² 说了这话，就向他们吹一口气，说，你们受圣灵。 / 这就是耶稣被卖那一夜所说的话：真理的灵。世人不能接待他、因为不见他。或者认识他；我要从我领受真理的灵、指示你们。你们无论向父求什么，都是奉我的名；你们祈求，就必得着；圣灵与你同在... 神派来的这位看不见的客人...他很快就会来到你里面，推动神的计划...为神的目的授权；这就是耶稣今天对他的教会说的话！

欢迎圣灵！



²³ 你们赦免谁的罪，谁的罪就赦免了。你们留下谁的罪，谁的罪就留下了。 / hamartia 的判断错误，不当行为；冒犯，耶稣知道我们每个人，教士和总统，牧师和穷人，每天都会这样做；你原谅他们的过错，放手，为他们腾出空间，

记住耶稣已经说过：当有两三个人以我的名聚集在一起的时候，在某些事情上，你需要决定什么是捆绑的，什么是释放的。

这节经文与被认为是赦免罪的牧师无关，当我们已经被耶稣基督的血所遮盖；我们的神已经应许不再记念我们的罪。它更多地与我们如何宽恕他人有关，也与我们期望天父如何宽恕我们有关。


24 But Thomas, one of the Twelve, called The Twin, was not with them when Jesus came / remember: all these stories are highly compressed. How much time elapsed is impossible to tell.

25 Therefore, the other disciples said to him, We have seen the LORD.

But he said to them, Except I see in His hands the imprint of the nails, and put my finger into the imprint of the nails, and throw my hand into His side / with hard-ball force and power,

I will not believe / you'll never make me believe... I ain't moving, I ain't that stupid! When Jesus came teaching His first word was **metanoia**... **reconsider**; since without a changed mind, there will be no changed heart. The attitude of Thomas can be dangerous, without faith we are powerless to please God.

26 And after eight days again of the disciples were inside, and Thomas was with them / still hiding in fear. Jesus said to meet Him in Galilee; but it appears, 4 of the disciples were in Jerusalem; waiting for Thomas. I'm sure impulsive Peter had already traveled the 70 - 80 miles by foot, and agitated, was waiting for them in Galilee. What do you supposed the fisherman was doing? Hmm?!

 **after eight days... Then Jesus came, the doors being shut, and stood in their midst, and said, Be at peace.**

27 Then He said to Thomas, Reach here your finger, pay attention, My hands; and reach here your hand, and put it forcefully into My side: and be not faithless, but believing / be faithing... which always pleases God our Father.

24 那十二个门徒中，有称为低土马的多马。耶稣来的时候，他**没有**和他们同在。/记住：所有这些故事都是高度压缩的。不可能知道经过了多少时间。

25 那些门徒就对他说，我们已经看见主了。

多马却说，我非看见他手上的钉痕，用指头探入那钉痕，又用手探入他的肋旁，/用强硬的力量，

我总**不**信。/我不会让我相信，我没那么蠢！当耶稣来教导他的第一个词是 *metanoia*...既然不**悔改**，就不会改变心意。多马的态度是危险的，没有信心，我们就没有能力讨神的喜悦。

26 过了八日，门徒又在屋里，多马也和他们同在，/仍然躲在恐惧中。耶稣说要在加利利与他相会。但似乎有四个门徒在耶路撒冷；等待托马斯。我相信冲动的彼得已经走了 70 - 80 英里的路，激动地在加利利等着他们。你猜渔夫在做什么？嗯？！

过了八日，门徒又在屋里，多马也和他们同在，门都关了。耶稣来站在当中说，愿你们平安。

27 就对多马说，伸过你的指头来，摸（摸原文作看）我的手。伸出你的手来，探入我的肋旁。**不要**疑惑，总要信。/要常蒙神我们的父喜悦。

28 And Thomas sizing up the situation, said to Him, My LORD: and my God / **Thomas was an eye-witness to Jesus**, ultimately to be martyred in Madras India – the part of India that still has the largest number of followers of the Lord.

29 Jesus said to him, Thomas, because you see Me, you also believed -- you took your first steps on this faith journey with Me: **blessed** / marked with God's favor, **are those who have not seen Me, yet believe.**

30 And many other signs Jesus truly did in the presence of His disciples / those putting it together: 1 plus 1 plus 1,

which are not written in this book. / what was Jesus doing? The gospel records agree: where Jesus appeared, they were terrified! And Jesus knew what all men in the world would think: Dead men should remain dead. But Jesus did not allow that limited, faulty thinking; and for 40 days appearing; and then not seen, which does not mean He is not present. Jesus came and went, in the same body that was crucified, and risen from the dead. And He marched His disciples up to Galilee; and back! You know, lots of things can be done sleepwalking, but that is not one of them! Jesus prepared His disciples for another Helper just like Him, who was coming.

31 But these are written, that you believe that Jesus is the Christ / the Messiah, the Son of God; **and that believing** / not just sitting around, thinking about it! John wrote about taking the Lord at His word, running with His promises the rest of your life; until you run and finally meet Him face to face.

you have life eternal through His name.

28 多马说，我的主，我的神。/**多马是耶稣的见证者**，最终在印度马德拉斯殉道—印度的马德拉斯仍然有最多的主追随者。

29 耶稣对他说，你因看见了我才信。—你踏出了与我同行的信心之旅的第一步：蒙神赐福，**那没有看见就信的，有福了。**

30 耶稣在门徒面前，另外行了许多神迹， /把它们放在一起:1 + 1 + 1

没有记在这书上。/耶稣在做什么?福音记录一致:耶稣出现的地方，他们都吓坏了!耶稣知道世上所有人的想法:死人就当死。但是耶稣不允许这种有限的错误的想法;出现了 40 天;但他却不见，这并不表示他不同在。耶稣在钉十字架的身体里来去，又从死里复活。耶稣打发门徒往加利利去。和回来!你知道，梦游可以做很多事，但那不是其中之一!耶稣预备了他的门徒，等待另一个像他一样的帮助者。

31 但记这些事，要叫你们信耶稣是基督 /弥赛亚，是神的儿子。并且叫你们**信了他**， /而不是坐在那里，想着它!约翰在书中写道，你要遵着主的话语，在余生中奔着他的应许;直到你跑到最后和他面对面。

就可以因他的名得生命。